

IV - FORME D'UN ACTE DE BAPTÊME

Die (quantième du mois) mensis (nom du mois) anno Domini (année)
Le du mois de l'an du Seigneur
baptisatus ou baptisata est ou fuit (prénom) filius ou filia (prénom du père)
baptisé ou baptisée est ou fut fils ou fille
et eius uxoris (prénom de la mère) . Patrinii (prénom et nom de chaque parrain)
et de sa femme Parrains
et matrina (prénom et nom de la marraine)
et marraine

V - FORME D'UN ACTE DE MARIAGE

Il y a plusieurs formules. En voici quelques unes :

Die (date) contraxerunt matrimonium (prénom et nom de l'époux) et (prénom et nom de
Le contractèrent mariage et
l'épouse).

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Die (date) (prénom et nom de l'époux) desponsavit (prénom et nom de l'épouse).
Le épousa

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Die (date) (prénom et nom de l'époux) duxit ou duxit uxorem (prénom et nom de l'épouse)
Le prit ou prit pour femme
omnibus bannis peractis ou factis.

tous les bans ayant été faits.

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Là encore, il peut y avoir des variantes ou dans la place des mots ou même dans
les formulations. Il n'en reste pas moins vrai qu'on doit repérer les noms et prénoms
des époux et la date du mariage.

VI - FORME D'UN ACTE D'INHUMATION

Die (date) mortuus ou mortua est (prénom et nom du défunt)
Le mort ou morte est

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Le plus souvent, ce sont des actes de dépôt de testament que l'on trouve :
(prénom et nom) meus parrochianus testamentum suum coram me delegavit
....., mon parroissien testament son devant moi déposa
die (date) et obiit (date). Executores (prénoms et noms des exécuteurs).
le et mourut Exécuteurs

AUXIL 1550

Nonadecima die mensis proad guillermus filius Radulphi de
 Banville et ysabelle sue uxoris fuit bapt(isatus) cuius (= dont) parrini fuer(unt)
 Stephanus Boulinc de Blevilla et guillermus Polle (?)
 m(ar)rina v(er)o Colete filia Guillermi Le Queu de Ingou(villa)

Vigesima secunda mensis maii philippus Roberti Delauney et
 Naudine sue uxoris fuit bapt(isatus) cuius parrini fuerunt philippus
 Deschamps et Johannes Vaulart, m(ar)rina v(er)o Perrina uxor Anthonii
 Paré o(mn)es de Ingouvilla

Vigesima prima mensis proad martina filia thome fro et margerette
 sue uxoris fuit bapt(isata) cuius m(ar)rine fuer(unt) francisca uxor Petri Beur...
 et Thomasse Cymenel, parrinus autem Martinus Beruier o(mn)es de
 Ingouvilla

- 1 Nonadecima die me(n)s(is) pred(icto) Guillermus filius Radulphus de
- 2 Banville et Ysabelle sue uxoris fuit bapt(isatus) cuius (= dont) parrini fuer(unt)
- Note : le "p" devant "parrini" peut être un "p" ou une abréviation équivalente à "par", "per", "por". Ici, c'est évidemment "par".
- 3 Stephanus Boulinc de Blevilla et Guillermus Polle (?)
- 4 m(ar)rina v(er)o Colete filia Guillermi Le Queu de Ingou(villa).

Ce qui donne en français :

- 1 Le 19e jour du mois susdit Guillaume fils de Raoul de
- 2 Banville et d'Ysabelle sa femme fut baptisé. Les parrains furent
- 3 Etienne Boulinc de Bléville et Guillaume Polle (?)
- 4 La marraine Colette fille de Guillaume Le Queu d'Ingouville.
- Note : Bléville et Ingouville sont des noms de lieux.

- 5 Vigesima secunda me(n)s(is) maii Philippus Roberti Delauney et
- Note : il manque évidemment filius entre le prénom du fils et celui du père.
- 6 Naudine sue uxor(is) fuit ba(ptisa)t(us) cuius parrini fuerunt Philippus
- 7 Deschamps et Johannes Vaulart, m(ar)rina v(er)o Perrina uxor Anthonii
- 8 Paré o(mn)es de Ingouvilla.

Ce qui donne en français :

- 5 Le 22e du mois de mai Philippe (fils) de Robert Delauney et
- 6 de Naudine sa femme fut baptisé. Les parrains furent Philippe
- 7 Deschamps et Jehan Vaulart, la marraine Perrine femme d'Anthoine
- 8 Paré tous d'Ingouville
- Note : "omnes" = tous.

- 9 Vigesima pri(m)a me(n)s(is) pred(icto)Martina filia Thome Fro et Margerette
- 10 sue uxor(is) fuit ba(ptisa)ta cuius m(ar)rine fuer(unt) Francisca uxor Petri Beur...
- 11 et Thomasse Cymenel, parrinus autem Martinus Beruier o(mn)es de
- 12 Ingouvilla.
- Note : "autem" = également.

Ce qui donne en français :

- 9 Le 21e du mois susdit Martine, fille de Thomas Fro et de Marguerite
- 10 sa femme fut baptisée. Les marraines furent Françoise femme de Pierre Beur...
- 11 et Thomas Cymenel, le parrain Martin Beruier, tous de
- 12 Ingouville.